

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

14

81. Jahrgang

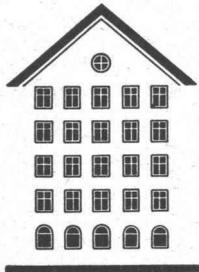
Donnerstag 4. April 1963

Organ des SIA und der GEP

Herausgeber

W. Jegher und A. Ostertag

## Fenster



## Kiefer Zürich

## LERCH AUFZÜGE

Zürich 1 Oetenbachgasse 5

Telephon (051) 23 30 00

mit Hand-, elektrischem  
und hydraulischem Antrieb

### Patentanwälte

## E. BLUM & Co., ZÜRICH

Gegründet 1878 Telephon 25 16 33

Bahnhofstrasse 31

Anmeldung  
von Erfindungen  
Fabrik-  
und Handelsmarken  
Gutachten,  
Prozessberatung

### Inhalt

Das Projekt der Engadiner Kraftwerke. Von A. Spaeni . . . . .	213*
«Holderbank - Stiftung» zur Förderung der wissenschaftlichen Fortbildung . . . . .	219
Das Pflegeheim Bethesda in Küsnacht ZH. Arch. W. Naegeli . . . . .	220*

### Buchbesprechungen

Wasser in jedwedes Bürgers Haus, von M. Kromer. Technical Aspects of Sound, by E. G. Richardson. Elektrische Maschinen. Eine Einführung in die Grundlagen, von Th. Bödefeld und H. Sequenz . . . . .	224
Schweiz. Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker. Neuerscheinungen . . . . .	225

### Wettbewerbe

Quartierplanung Sternenfeld in Birsfelden BL. Kirche mit Pfarrhaus und Vereinsräumen in Chur . . . . .	225
--	-----

### Mitteilungen aus dem S. I. A.

Basler Ingenieur- und Architektenverein . . . . .	225
---	-----

### Ankündigungen

Studieneise nach Norddeutschland. Fachgruppe Wasserchemie in der Gesellschaft Deutscher Chemiker. Internat. Tagung für Wasserforschung. Internat. Handwerksmesse München. Journées 1963 de chauffage, ventilation et conditionnement d'air. Elfter Internat. Kältetkongress. IFAC-Weltkongress für Automatik. INEL 63. Internat. Gesellschaft für Felsmechanik . . . . .	226
--	-----

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A. der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 28, Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

# Clipper

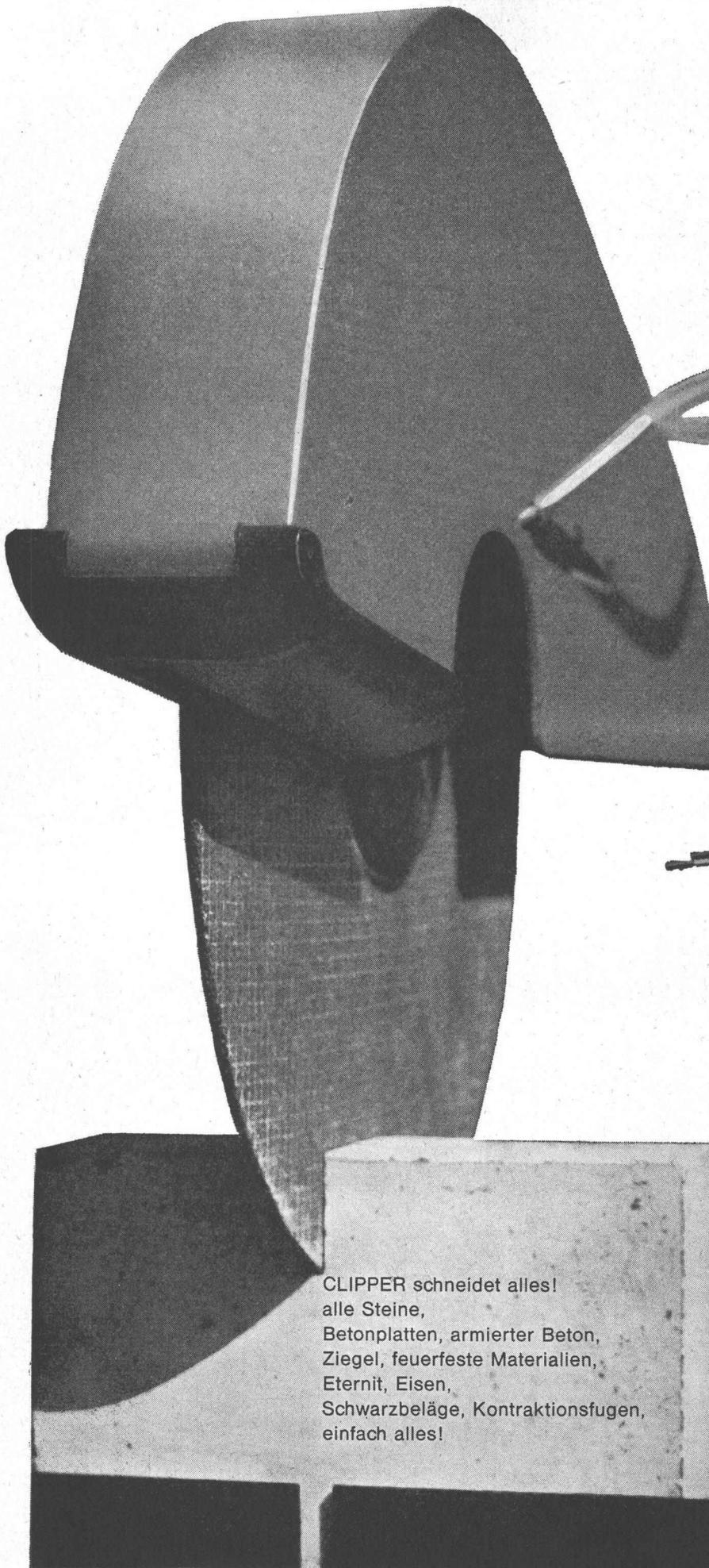
—Säge

Es gibt kein Material auf dem Bau, das nicht mit einer CLIPPER-Säge durchschnitten werden könnte.

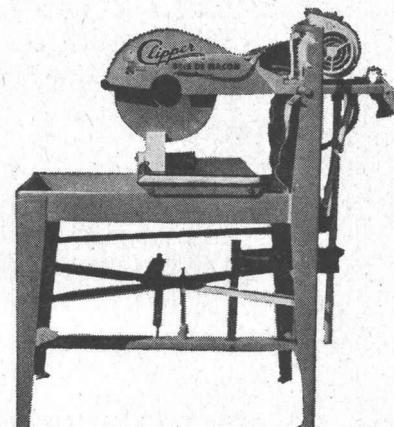
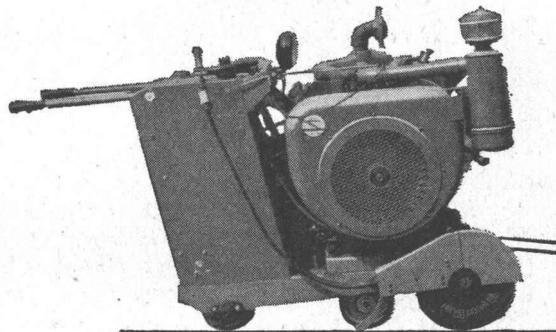
Die Trennscheibe wird ständig mit Wasser gekühlt, der Staub gebunden.

Abfall gibt es praktisch keinen; der CLIPPER-Schnitt ist unweigerlich gerade und die Trennfläche glatt. Die Scheibe senkt sich sanft und nachgiebig auf das Material; der Schnitt geht rasch — «wie durch Butter» — vor sich.

Es gibt spezielle CLIPPER-Modelle für Maurer, Plattenleger, Ofenbauer, Fügenschneider im Strassenbau, kurz für jedes Problem. CLIPPER ist die Marke der auf der ganzen Welt am meisten verbreiteten Säge. Mit CLIPPER sparen Sie Zeit und Material. Dürfen wir Ihnen Ihr Modell unverbindlich zeigen?



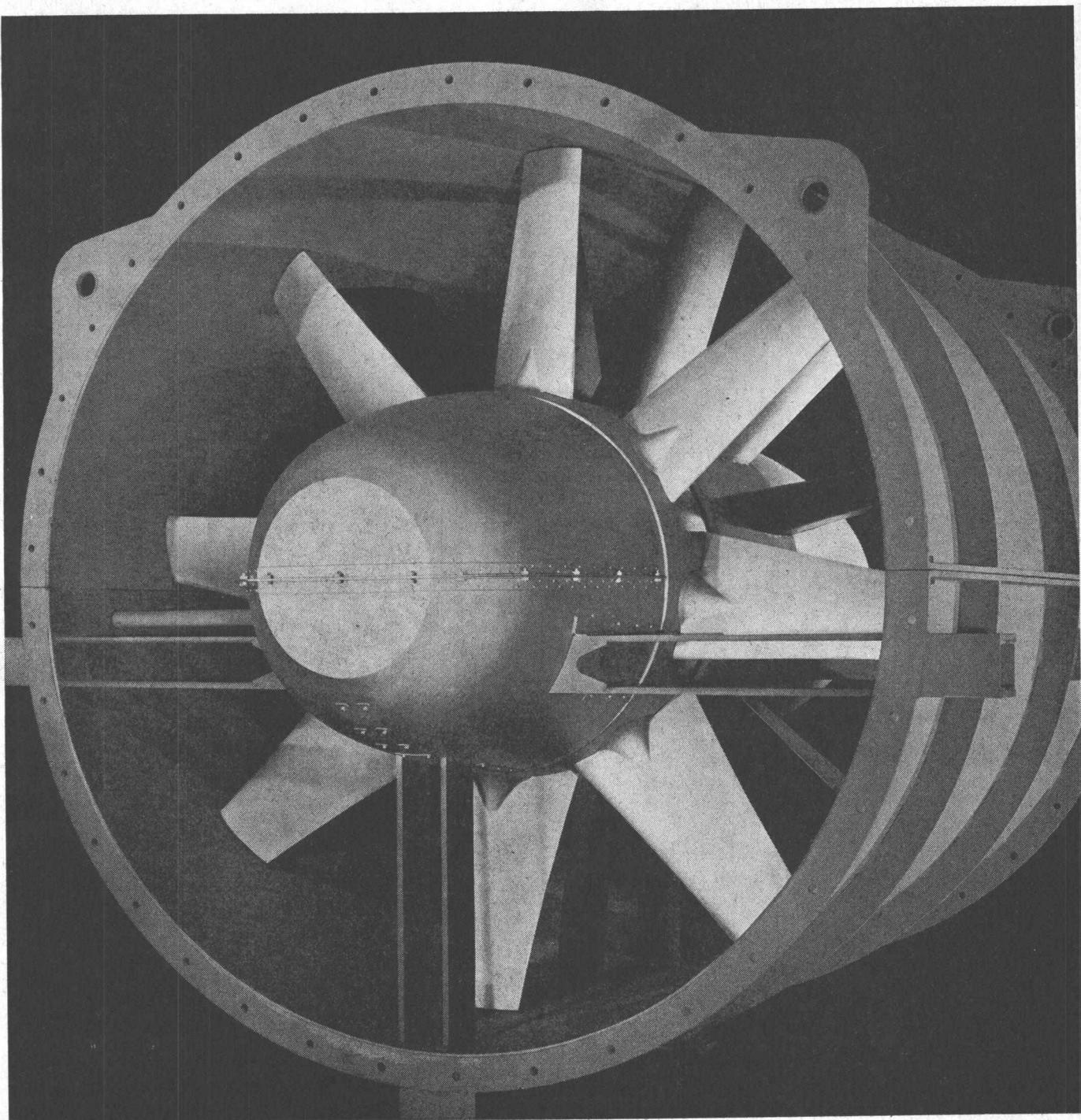
CLIPPER schneidet alles!  
alle Steine,  
Betonplatten, armierter Beton,  
Ziegel, feuerfeste Materialien,  
Eternit, Eisen,  
Schwarzbeläge, Kontraktionsfugen,  
einfach alles!



Zürich 1 Uraniastrasse 31/33  
Telefon 051/231750

**Robert Aebi** AG

# SULZER



Axialventilator mit einem Rad-  
durchmesser von 3 m für horizontalen  
Einbau

## Sulzer- Axialventilatoren für Tunnellüftung

Wir liefern:

Für den San-Bernardino-Tunnel

13 Ventilatoren für je 150 m<sup>3</sup>/s

Für den Mosi-Tunnel (Axenstraße)

2 Ventilatoren für je 60 m<sup>3</sup>/s

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz

# SULZER

829



**Erfahrungsaustausch**

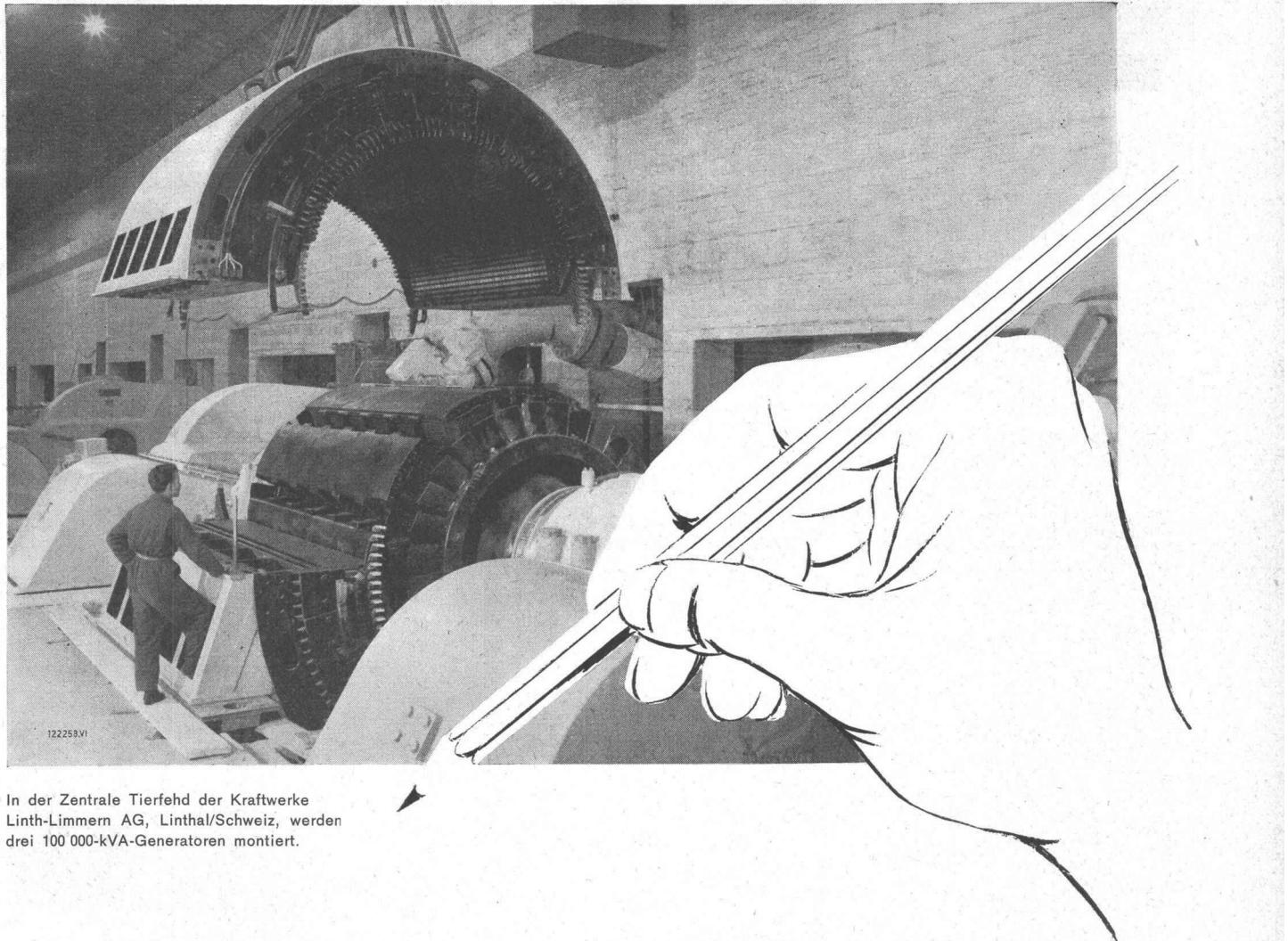
# **perfecta Umwälzpumpen**

In 21 Ländern werden Perfecta-Pumpen gebaut. Pumpen- und Motoren-Fabriken stehen in einem einzigartigen Erfahrungsaustausch, um die Perfecta-Pumpe immer betriebssicherer und rationeller herzustellen. Bereits stehen über eine Million Perfecta-Pumpen in Betrieb, womit die Perfecta weit an der Spitze der Weltproduktion von stopfbüchsenlosen Heizungs-Umwälzpumpen steht.

Nützen auch Sie diese wertvollen Erfahrungen, indem Sie immer wieder die **PERFECTA** verlangen.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

TELEPHON (056) 4 04 55



122258.VI  
In der Zentrale Tierfehd der Kraftwerke  
Linth-Limmern AG, Linthal/Schweiz, werden  
drei 100 000-kVA-Generatoren montiert.

## **Vom Zeichentisch zum Kraftwerk**

**Moderne Konstruktions- und Fabrikationseinrichtungen  
erlauben Brown Boveri, elektrische und thermische  
Maschinen bis zu den grössten Leistungen und  
Abmessungen herzustellen**

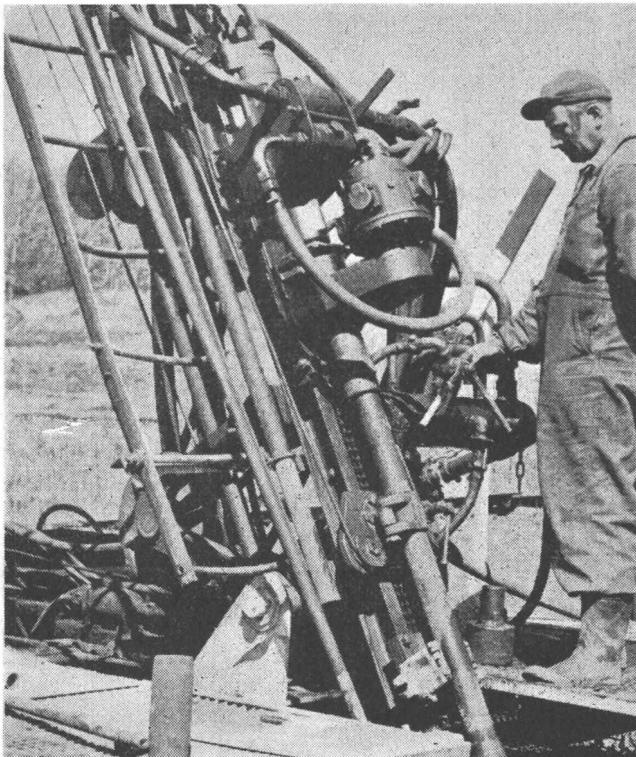
**AG. BROWN, BOVERI & CIE.  
BADEN, SCHWEIZ**

Vertretungen in aller Welt



**Atlas Copco**

## Die Überlagerungs-Bohrmethode



Die neue Überlagerungs-Bohrmethode zum Bohren und Sprengen von Fels unter der Erde und unter Wasser ist einfacher, billiger und vielseitiger als alle bisher angewendeten Methoden. Das Bohren erfolgt mit schweren Atlas Copco-Bohrhämtern mit separater Rotation. In jedem Stadium der Bohrung können Bodenproben entnommen werden.

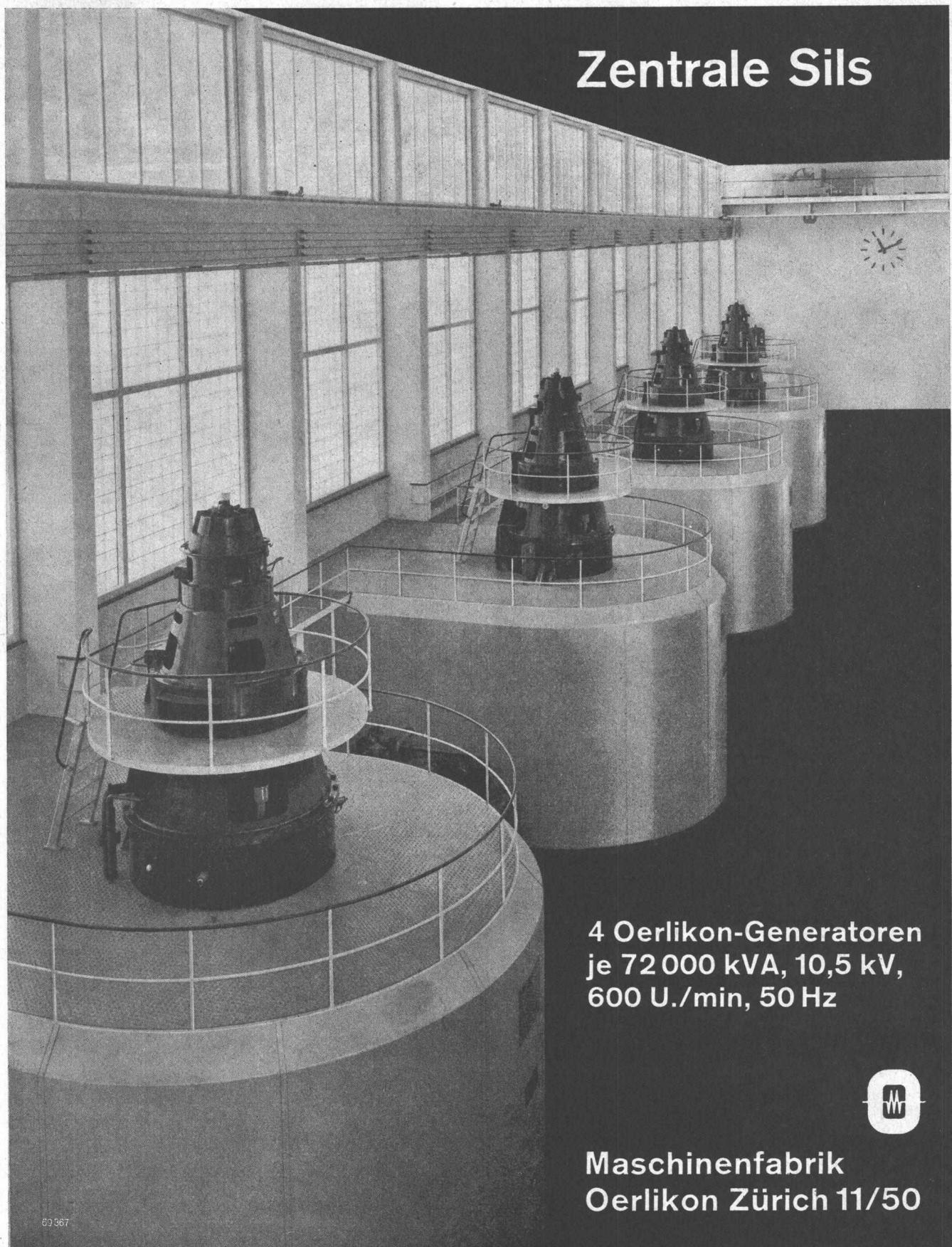
Verlangen Sie unsere ausführliche Beschreibung.

**NOTZ**

Notz & Co. AG, Biel 1  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032/2 55 22

AD-2

# Zentrale Sils



4 Oerlikon-Generatoren  
je 72 000 kVA, 10,5 kV,  
600 U./min, 50 Hz



Maschinenfabrik  
Oerlikon Zürich 11/50

69367

# HENSCHEL - Motorgrader



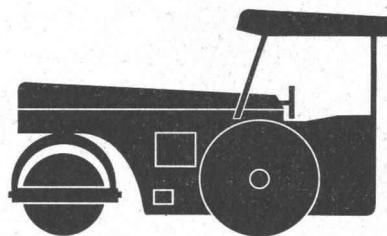
geeignet zum

Für schwersten Einsatz, mit Einmannbedienung (vom Fahrstand aus) sämtlicher, vollhydraulisch gesteuerter Arbeitsgeräte.

- Böschungen anschneiden
- Feinplanieren
- Grobplanieren
- Mutterboden abräumen
- Erde bewegen
- Straßen auskoffern
- Schotter verteilen
- Straßenmaterial einbauen
- Schwarzdeckmaterial einbringen
- Strassendecken aufreissen
- Gruben ziehen
- für Bulldozerarbeiten etc.

Unentbehrlich für den rationellen  
Straßenbau.

## HENSCHEL-Strassenwalzen



von 6-10, bzw. von 8-12  
Tonnen. Neuzeitliche  
Konstruktion,  
moderne Bauweise.

Generalvertretung für die Schweiz: HENSCHEL - Baumaschinen

**HUGO ERB-FREY**  
Winterthur  
Zürcherstr. 62, Tel. 052 62131

# Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.



**Vevey**

**2 TURBINES PELTON  
PONT ROULANT  
CONDUITE FORCEE,**

a livré à la Lizerne et Morge S.A.:

**27800 ch. avec groupe auxiliaire**

**45 t de la centrale à Ardon**

**tronçon supérieur, avec VANNE-PAPILLON**

# Architekten

# Architekten

# Architekten

wir planen für Sie...

# Haari baut Ihre Kantine

# Schema einer Selbstbedienungs-Buffetanlage für 100 Personen

**Masstab 1:50**

langjährige Erfahrung ermöglichen es unserer Firma, eine für den kleinen und auch Mittelbetrieb, ohne eigene Küche eine befriedigende Selbstbedienungs-Buffetanlage zu schaffen. Das von auswärts bezogene «Kaufmenu» wird in Haari-Speisetransporter zu jeder gewünschten Zeit herdwarm geliefert.

Die logische Anordnung der einzelnen Bedienungspunkte gewährleistet eine rasche, saubere und gut kontrollierbare Abfertigung des Kabinen-Gastes bei einem Minimum an Bedienungspersonal.

Die Normierung der Typenelemente erlaubt eine niedrige Kostenhaltung.

**Ih mit oder ohne eigene Küche, senden Sie uns unverbindlich den Grundriss der Kantine sowie die Angaben über Anzahl Essen pro Schicht.**

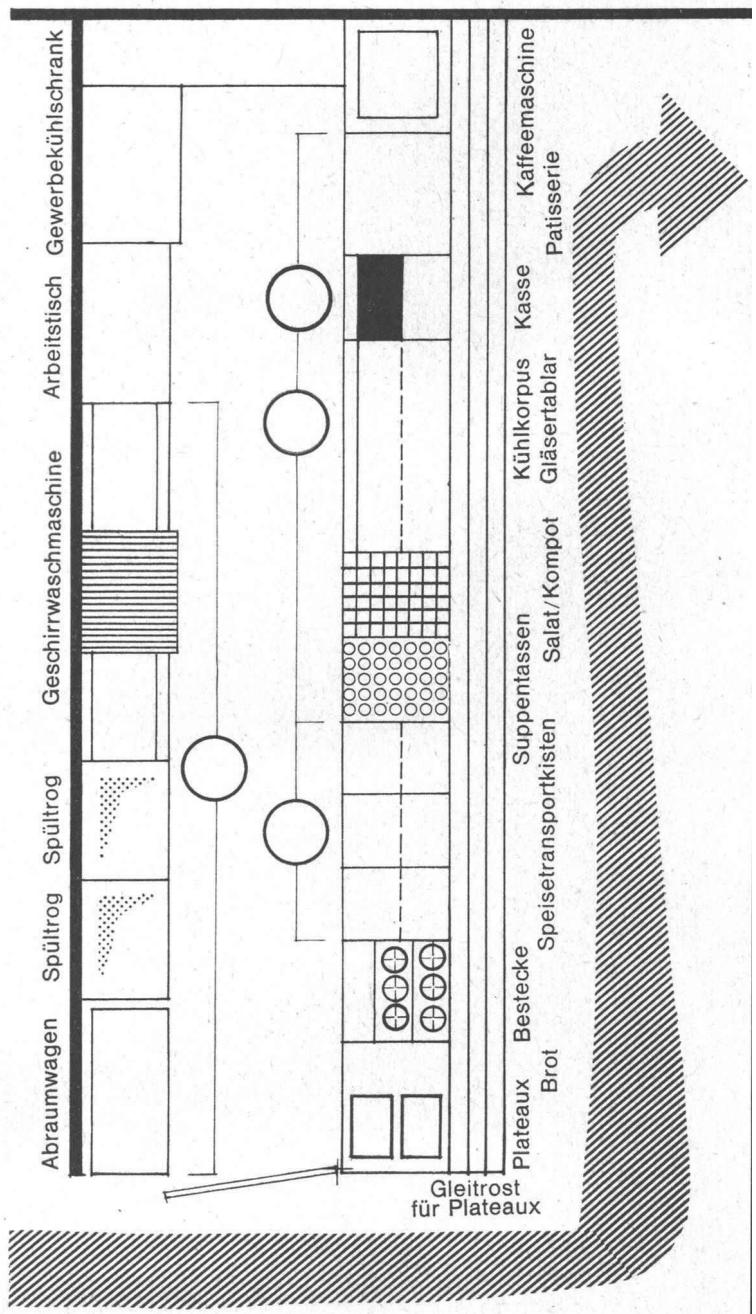
## Buffetanlage

1:50

## Haari-Kantinenbau

## Zürich

Falkenstr. 14 Tel. 051 471437



Charles Wallisellen ZH  
**Keller**



**Lima Raupenbagger Typ 25**

Lima Raupenbagger sind für härtesten Einsatz konstruiert, schnell, wirtschaftlich, einfach zu bedienen. Modelle von 600 bis 4600 l. Der hier im Einsatz stehende Lima Typ 25 mit Druckluftsteuerung hat einen Löffelinhalt von 600 l und ist mit einem GM Dieselmotor von 69 PS ausgerüstet. Lieferbar mit Hoch-/Tieflöffel-, Dragline-, Greifer- und Kran-Ausrüstung. Kurzfristig ab Lager. Interessante Konditionen. Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

b + f corso 128



Ventilationsrohre  
Aussparrohre  
Metallschläuche  
Elektrorohre  
Kunststoffrohre



Uni Tubes Limited (Zurich Branch)  
Zürich 9/48, Hohlstr. 475, ☎ 051 - 52 33 80

**Isolieren im Hochbau**

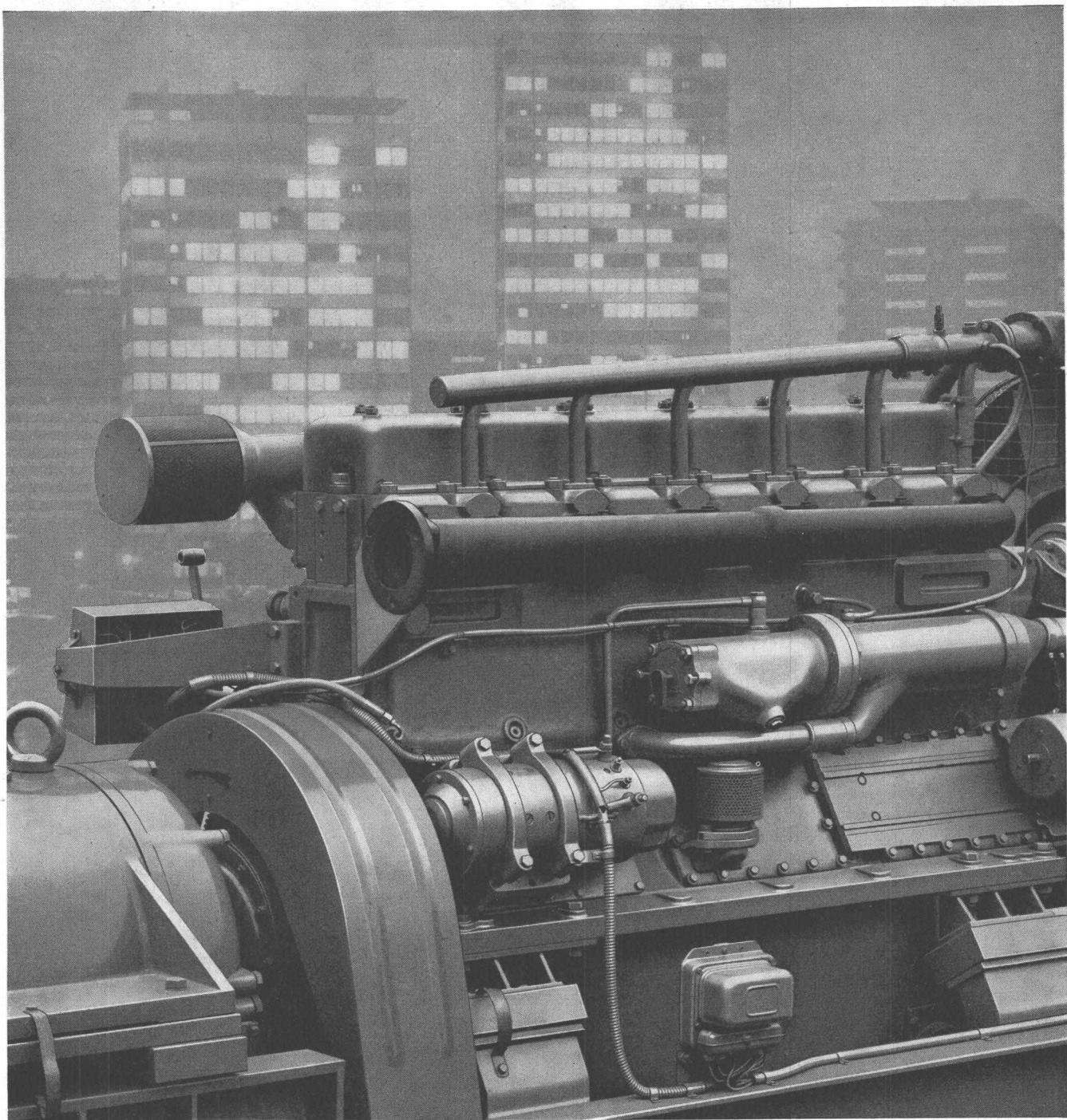
**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

**usw.**

**Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug



## E-Werk im Keller

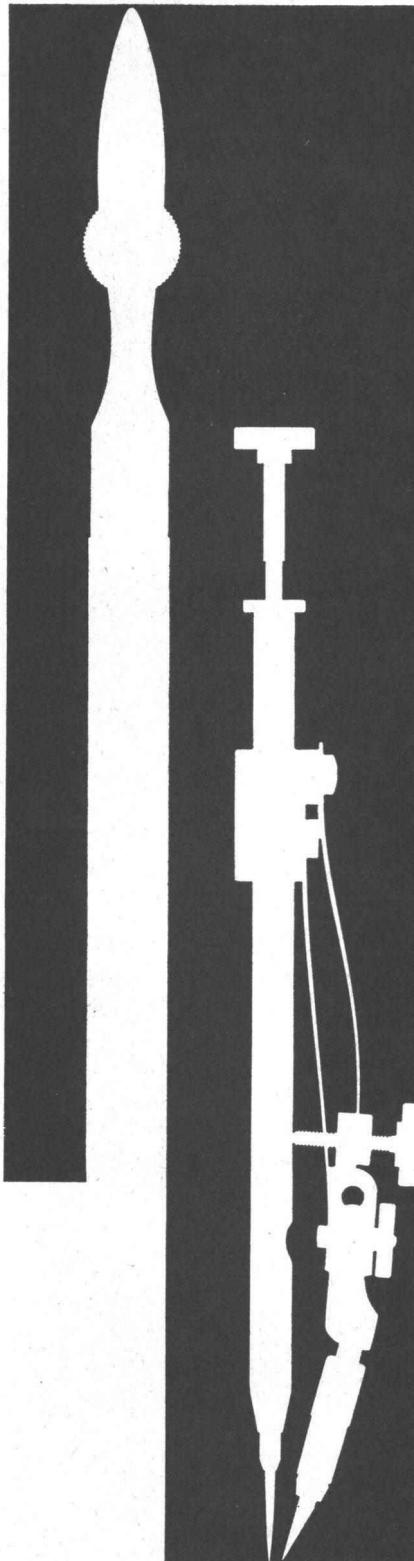
Weitblickende Bauherren und Architekten in allen Erdteilen sehen für ihre Gebäude eine zusätzliche Sicherheit vor: Notstromaggregate. Das ist von vornherein ein wirksamer Schutz gegen Panik, Unglücksfälle und Produktionsausfall — Begleiterscheinungen eines Stromausfalles. Die Daimler-Benz AG baut „E-Werke“ für den Notfall — Mercedes-Benz Notstromaggregate. Ob als handgeschal-

tete-, vollautomatische- oder als Sofort-Aggregate — sie arbeiten stets zuverlässig und wirtschaftlich. Ihr geringes Gewicht und die günstigen Einbaumaße sind weitere entscheidende Vorteile. Wenn Sie sich ausführlicher über Mercedes-Benz Notstromaggregate informieren möchten, schreiben Sie bitte an die Daimler-Benz AG, Stuttgart-Untertürkheim, Verkauf Motoren / Export.

**M E R C E D E S - B E N Z D I E S E L**  
**Ihre beste Kraft**



Generalvertretung für die Schweiz:  
Mercedes-Benz Automobil AG, Badener Straße 119, Zürich 4



## Kern Reisszeug-Neuheiten

Formschöne, praktische Metalletuis für die meisten hartverchromten Präzisionsreisszeuge.

Handreissfedern mit Hartmetallspitzen, praktisch abnützungsfrei auch auf Kunststoff-Folien.

Aarau

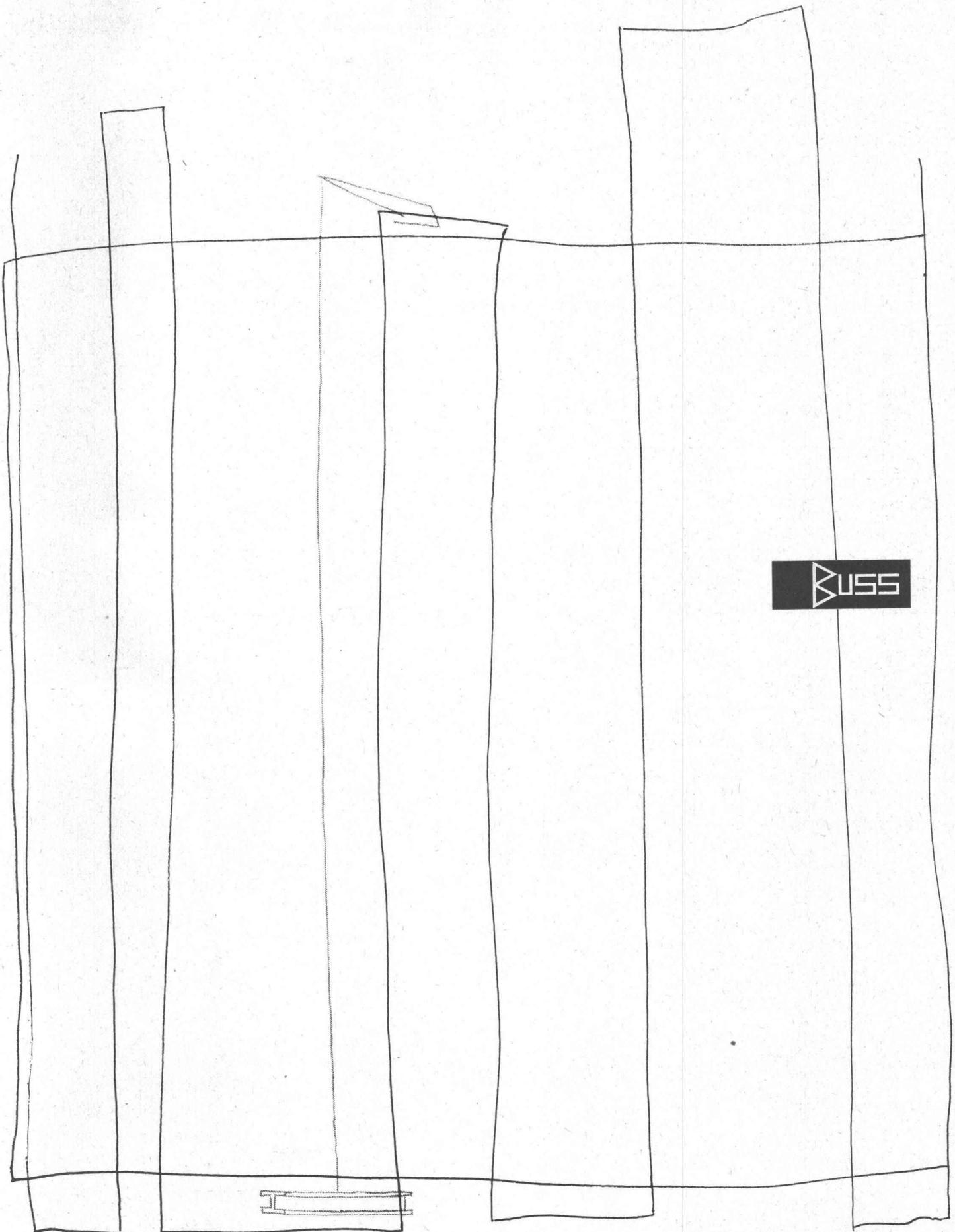
Kern & Co. AG

**Schlieren – Aufzüge**

schnell und sicher mit Schlieren

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.G.  
Schlieren – Zürich

Stahlhochbau  
Stahlbrückenbau  
Ingenieurbüro



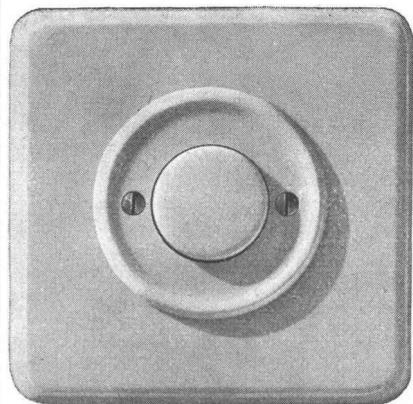
**BUSS**

Buss AG   Basel



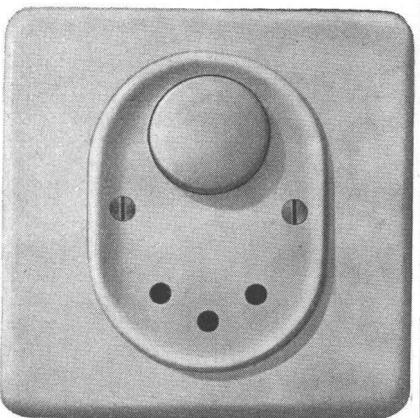
# Ihr Vorteil

Wahren Sie sich Ihren Vorteil durch Verwendung von Xamax-Druckknopfschaltern! Wir bieten Ihnen Gewähr für die Richtigkeit Ihrer Entscheidung. Denn Xamax-Druckknopfschalter sind nicht nur formschön, sondern dank ihrem elastischen Schaltmechanismus praktisch unverwüstlich. Außerdem helfen sie Tapeten und Wände sauberhalten.



173 100 IGR cr

173 100/12 IGR cr



Xamax AG Zürich-Oerlikon  
Telephon (051) 46 64 84

# xamax

1



## Kämpf schaltafeln

G. Kämpf AG Holzbau Rupperswil Aarg. 064 3 4212

- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln  
wachsen und schwinden nicht
- sie ergeben saubere Sichtflächen
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit
- sie werden 50 und mehr Male verwendet
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961

Verkauf 1962 m<sup>2</sup> 120 000

87 000

77 000

55 000

42 000

40 000

29 000

27 000

19 000

12 000

11 000

4 000

Wir haben 1962 die Produktion  
rationalisiert und vergrößert,  
damit wir unsere überzeugen,  
treuen Verbraucher und  
die neuen Kunden schneller  
und besser bedienen können

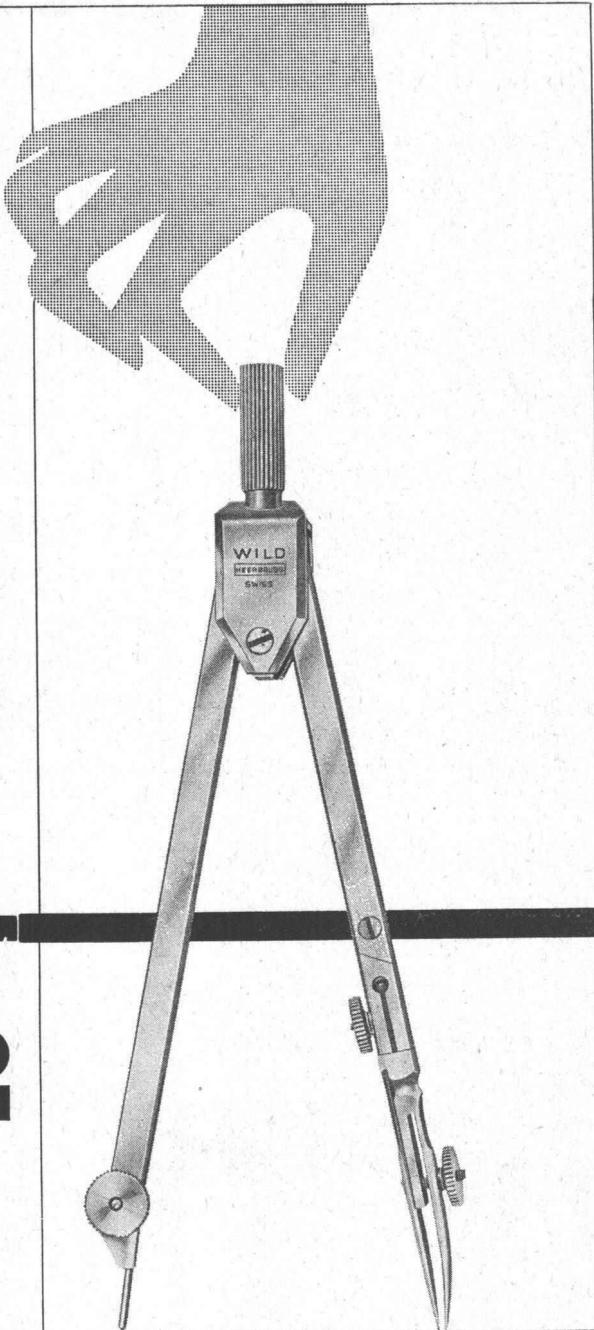
**Ein Fortschritt  
in der  
Reisszeug-Fabrikation:**

**Präzisions-  
Reisszeuge  
aus rostfreiem  
Chrom-Stahl**



**WILD**  
HEERBRUGG

Erhältlich beim Optiker  
und in Papeterien



**Mustermesse, Halle 3b, 1. Stock, Stand 2560**

# PORA

## FASSADENELEMENTE



aus vollarmiertem PORA-Porenbeton  
mit oder ohne Vorsatz als

### SKELETTBAU-AUSFACHUNG

leicht, raumsparend.  
Ausfachung, Isolationen und Aussenputz  
werden in einem Arbeitsgang versetzt.

Auch erhältlich als  
KOMBINIERTE  
BRÜSTUNGS-STURZPLATTEN

### PORA AG

Mühlehorn  
VERKAUFSBUREAU  
Schifflände 16

Reichenburg  
ZÜRICH  
051 / 47 26 62



*Schenkerstoren*  
**Vitra-Flex**

Die bewährte Store für Doppelverglasungs-  
fenster

Beliebte Lamellenverstellung

Grosse Farbwahl

Zuverlässige Getriebebedienung

**Storenfabrik**

**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

Telephon (064) 3 13 52

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

# 300 Oliver in der Schweiz

Ritz à Porta



Die Ladeschaufel Oliver OC-96 hat sich bei uns gut eingeführt. Jede Woche kommt eine neue Maschine in Betrieb. Der Drehmomentwandler, das hydraulische Wendegetriebe und die unabhängige Kraftübertragung auf jede Raupe haben zu ihrem überraschenden Erfolg beigetragen.

Die OC-96 hat jetzt eine grössere Schaufel von 850 l Inhalt. Oft wird dazu der rasch arbeitende Tieflöffel benötigt. Er wird vollhydraulisch bedient, schwenkt um 200°, gräbt 4,10 m tief und wirft auf 2,90 m Höhe aus. In wenigen Minuten ist er montiert oder abgehängt. Lassen Sie sich die OC-96 auf einer Ihrer Baustellen zeigen.

Zürich Uraniastrasse 31/33 Tel. 051/231750

# Robert Aebi

AG

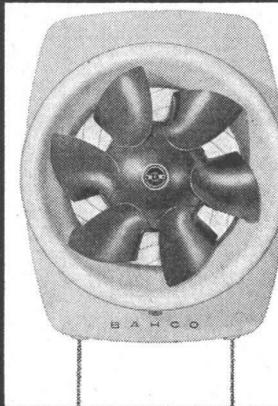


## Unsere Sekretärin hat eine gute Idee!

„Herr Chef,“

sagt sie eines Tages, „Ihrer Gesundheit müssen Sie mehr Sorge tragen. Die Luft in Ihrem Büro ist manchmal zum Abschneiden. Installieren Sie doch einen Bahco-Silent-Ventilator. **Geräuschlos und zugluftfrei** erneuert er die verbrauchte Luft, schafft Arbeitsfreude und Mehrkomfort.“ Der Chef sagt ja! — Er denkt aber auch an seine Mitarbeiter.

**Frische Luft im Büro ist kein Luxus!**



## BAHCO-SILENT

der formschöne, geräuschlose schwedische Luftzuberer, kann in Fenster, Mauern oder Luftschächte eingebaut werden. Preis Fr. 186.— (Gitter für Außenmauer Fr. 9.35, Fensterzubehör Fr. 30.—)

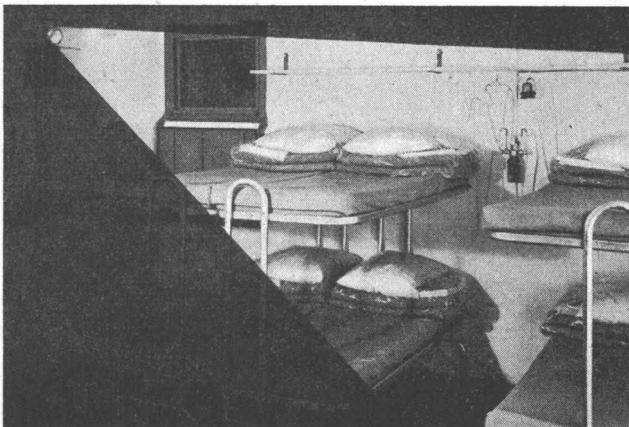
Verkauf durch die Elektro- und Sanitär-Installationsfirmen.

Prospekte und nähere Auskunft durch die Generalvertretung:

**WALTER WIDMANN AG**, Zürich 1, Löwenstr. 20  
Tel. (051) 27 39 96

## Für den Zivilschutz unentbehrlich

Die DOMINIT-Notbeleuchtung schaltet bei Stromausfall selbsttätig ein und bei Rückkehr der Spannung ebenso wieder aus. Keine Wartung, stets einsatzbereit, S.E.V. geprüft.



Dominit-Notbeleuchtung im Schutzraum eines Notspitals

Modell W 207/Z 221 für ortsfesten oder tragbaren Einsatz

Modell S 208 für feste Aufputzmontage

Verlangen Sie

ausführliche Unterlagen durch die Generalvertretung



**Angst + Pfister A/G.**

Zürich  
Genève

Stampfenbachstrasse 144  
52, rue des Bains

Telephon (051) 26 97 01  
Téléphone (022) 24 73 62